



Bohdana Labinska

Date of birth: 05/06/1975 | **Nationality:** Ukrainian | **Gender:** Female | **Email**

address: b.labinska@chnu.edu.ua

WORK EXPERIENCE

1997 – 1999 Chernivtsi, Ukraine

GERMAN LANGUAGE TEACHER – CHERNIVTSI SECONDARY SCHOOL N 33

09/1999 – 2009 Chernivtsi, Ukraine

ASSISTANT PROFESSOR OF GERMAN AND LATIN LANGUAGES DEPARTMENT OF FOREIGN LANGUAGES, BUKOVINIAN STATE MEDICAL UNIVERSITY

2007 – 2009 Chernivtsi, Ukraine

ASSOCIATE PROFESSOR DEPARTMENT OF FOREIGN LANGUAGES, BUKOVINIAN STATE MEDICAL UNIVERSITY

2009 – 2010 Chernivtsi, Ukraine

ASSOCIATE PROFESSOR DEPARTMENT OF THE THEORY AND PRACTICE OF TRANSLATION, YURIY FEDKOVYCH CHERNIVTSI NATIONAL UNIV.

2013 – 2014 Chernivtsi, Ukraine

ASSOCIATE PROFESSOR DEPARTMENT OF THE THEORY AND PRACTICE OF TRANSLATION, YURIY FEDKOVYCH CHERNIVTSI NATIONAL UNIV.

05/2014 – CURRENT Chernivtsi, Ukraine

HEAD OF THE DEPARTMENT OF FOREIGN LANGUAGES FOR THE HUMANITIES YURIY FEDKOVYCH CHERNIVTSI NATIONAL UNIVERSITY

30/05/2015 Chernivtsi, Ukraine

PROFESSOR AND HEAD OF THE DEPARTMENT OF FOREIGN LANGUAGES FOR THE HUMANITIES YURIY FEDKOVYCH CHERNIVTSI NATIONAL UNIVERSITY

2020 München, Germany

GOETHE INSTITUT CERTIFIED TUTOR

2021 Mannheim, Germany

LICENSED TELC GERMAN EXAMINER (LEVEL B1-B2)

EDUCATION AND TRAINING

1992 – 1997 Chernivtsi, Ukraine

DEGREE IN ROMANIC AND GERMANIC PHILOLOGY Yuriy Fedkovych Chernivtsi National University

Address Chernivtsi, Ukraine

09/2004 Lviv, Ukraine

CANDIDATE THESIS DEFENSE IN GERMANIC LANGUAGES, RESEARCH TOPIC: „GERMAN IDIOMS CONSISTING OF COMPONENTS THAT INDICATE PHYSICAL STATE OF A PERSON “ Lviv National Ivan Franko University

Address Lviv, Ukraine

2010 – 2013 Kyiv, Ukraine

DOCTORAL STUDENT Department of Foreign Language Teaching Methodology, Kyiv National Linguistic University

Address Kyiv, Ukraine

11/2013 Kyiv, Ukraine

DOCTORAL THESIS DEFENSE: „TENDENCIES IN THE DEVELOPMENT OF FOREIGN LANGUAGE TEACHING METHODS IN WESTERN UKRAINE (SECOND HALF OF THE XIX CENTURY - FIRST HALF OF THE XX CENTURY)“ Kyiv National Linguistic University

Address Kyiv, Ukraine

● **LANGUAGE SKILLS**

Mother tongue(s): **UKRAINIAN** | **GERMAN, ENGLISH**

● **ADDITIONAL INFORMATION**

ADDITIONAL INFORMATION

Career Development Training

14.11/2018 Online Seminar «Wortschatz einfach und erfolgreich lernen mit Aspekte Neu», «Ernst Klett Sprachen

GmbH» (Moderator: Irmgard Geyer, Berlin).

29.11 – 30.11/2018 Professional Development Seminar „Lebendige Geschichte – Landeskunde im DaF-Unterricht“

Goethe Institut, Ukraine. Lernaktivierende Methodik-Didaktik zur Vermittlung der Landeskunde (Curator: Catharina Clemens)

14.01 – 24.03/2019 Online-Professional Development Course „DLL6 – Curriculare Vorgaben und Unterrichtsplanung“, Goethe Institut, Ukraine

23.09 – 08.12/2019 Online-Professional Development Course „DLL4 – Aufgaben, Übungen, Interaktion“, Goethe Institut, Ukraine

Combined advanced training for DLL trainers

Certificate of participation from Goethe Institute in Ukraine

21.08.2020 – Online Tutoring Certificate from Goethe Institut in Munich

23.10.2020 Certificate German C1 University

08.02.2021 Licence as telc Examiner German for Levels B1-B2

14.10.2021 Licence as telc Examiner German for Levels B1-B2 (Nursing/Medicine)

Study Placement Abroad

23.06 – 30.07/2008 Study Placement at Cathedral Primary School and St. Johann Gymnasium in Lubeck (Germany).

Attendance of lessons of German, English and Latin languages

11/2016 – 11/2017 Richard Plaschka Scholarship of Austrian Agency for International Cooperation in Education at the Department of Education (University of Vienna)

16.10 – 23.10/ 2019 Scientific internship at the University of Augsburg as a part of German Academic Exchange Service (DAAD) and Augsburg-Chernivtsi-Pilsen Institutional partnership

14.11. - 13.12 /22 Research stay (DAAD) "Digital Umbrella for Ukrainian Foreign Language Teachers." Ludwigsburg University of Education

Scientific Activity

Author of 156 scientific works, including three monographs and 17 academic books; academic advisor of 6 PhD students

Member of specialized academic council for candidate thesis defense at Ternopil Volodymyr Hnatiuk National

University (C.58.053.05.) 13.00.02 – Theory and Methods of Teaching (Germanic Languages).

Member of specialized academic council for candidate and doctoral thesis defense at Kyiv National Linguistic University

(D. 26.054.01)

13.00.02 – Theory and Methods of Teaching (Germanic Languages);

13.00.02 – Theory and Methods of Teaching (Romanic Languages).

Member of editorial board of scientific and methodological journal “Foreign Languages”.

Member of editorial board of “Visnyk of the Kyiv National Linguistic University (KNLU), Series “Pedagogy and Psychology”.

International Conferences

International Conference „Brücken schlagen“. Mehrsprachigkeit. Interkulturelle Kommunikation. Sprachvermittlung.

(University of Hildesheim, Germany) 30.11 – 2.12.2017. Topic of a report: „Mehrsprachigkeit beim Erlernen der

Zweitfremdsprache (Deutsch nach Englisch) in den allgemeinbildenden Lehranstalten der Ukraine“.

Die Czernowitzer Sprachkonferenz. Ihre Rezeption in Feuilleton und Literatur, in pädagogischen und didaktischen

Schriften, in Lehrbüchern und in (Debatten über) Kinder- und Jugendliteratur. (University of Augsburg, Germany) 4.06. – 00 6.06/2019. Topic of a report: «Deutschlehrausbildung in Österreich02Ungarn mit besonderer Berücksichtigung der

multinationalen Bukowina

Zukunft der Sprache, Zukunft der Nation? Debatten um jüdische Sprache und Literatur im Kontext von Mehrsprachigkeit und Nationalbildung. (University of Augsburg, Germany) 24.09 – 26.09/2019. Topic of a report: «Das

Schulbildungswesen der Juden in der Bukowina (XIX. – Anfang des XX. Jhs.)».

Geschichte der Bukowina nach dem Visual Turn. Interdisziplinäre Tagung zum 30-jährigen Bestehen des Bukowina-

Instituts an der Universität Augsburg“. (Augsburg, Germany) 17.10 – 19.10/2019. Topic of a report: «Bilder und

Fremdsprachenerwerb: Lehrbücher aus der Bukowina (1867 – 1918)».

Zum 100-jährigen Jubiläum der Pariser Friedenskonferenzen 1919. Zur Historischen Bedeutung von

Friedenskonferenzen und Friedensschlüssen“ (Vienna, Austria), 6.12/2019. Topic of a report: «Die Pariser

Friedenskonferenz und ihre Folgen für die Einhaltung der nationalen Rechte von Ukrainer/innen in Galizien, Bukowina

und Traskarpatien».

Monographs

Лабінська Б.І., Виспінська Н.М., Коропатницька Т.П. Теоретико-методичні засади інклюзивного навчання іноземних мов у початковій школі : монографія / Б.І. Лабінська, Н.М. Виспінська, Т.П. Коропатницька. Чернівці : Чернівець. нац. ун-т ім. Ю. Федьковича, 2022. 560 с.

Die Entwicklung des Fremdsprachenunterrichts in der Bukowina und in Wien von der zweiten Hälfte des 19. bis zum Anfang des 20. Jahrhunderts. Eine vergleichende Untersuchung der Schulstrukturen und der Methodik. Monographie. LIT Verlag: Berlin-Münster-Wien-Zürich-London, 2019, 280 S.

Історичні нариси з методики навчання іноземних мов на західноукраїнських землях (друга половина XIX – перша половина XX ст.) : Монографія / Б. І. Лабінська. – К. : Вид. центр КНЛУ, 2013. 384 с.

Manuals

Методи навчання французької мови : синхронічний та діахронічний аспекти = Les méthodologies de l'enseignement du français langue étrangère : les aspects synchronique et diachronique : навч.-метод.

посібник. / упорядн. А.С. Іващук, Б.І. Лабінська/ – Чернівці : Чернівець. нац. ун-т ім. Ю. Федьковича, 2021. – 100 с. <https://drive.google.com/file/d/1aZvAwjKLLDaSZC-impUeKUT1VgVK-AEH/view?usp=sharing>

Англійська мова для студентів спеціальності «Богослов'я» = English for Theology Students / упорядники

Ж. В. Никіфорчук, Б. І. Лабінська. – Чернівець. нац. ун-т ім. Ю. Федьковича, 2021. – 272 с. https://drive.google.com/file/d/1mUk5gg_PDoMRjx0-e2ihoQ_jLxz5ZJm/view?usp=sharing

Бартош І. А., Лабінська Б.І. Deutsch für Soziale Arbeit = Німецька мова для соціальних працівників : навч. посібник / І.А. Бартош, Б.І. Лабінська. – Чернівці: Чернівецький нац. ун-т. ун-т ім. Ю.

Федьковича, 2020. 256. https://drive.google.com/file/d/1gYEvQeoRgPleY2_KCOsnoPrOsdi_fS87/view?usp=sharing

Практикум з методики навчання французької мови і літератури у закладах загальної середньої освіти: навчальний посібник / укл. Б.І.Лабінська, Д. А. Руснак. – Чернівці: Чернівець. нац. ун-т ім. Ю. Федьковича, 2019. – 208 с. https://drive.google.com/file/d/183IX8LrR9OnSVZdZDB-tGli_tbU1C7n4/view?usp=sharing

Methodik der zweiten Fremdsprache: Theorie und Praxis: навч. посібник / уклад. : Б. І. Лабінська, Ж. Б. Черська. – Чернівці : Чернівецький нац. ун-т, 2017. – 264 с.

International publications

Labinska B., Morska L., Homeniuk O. The system of professional training for foreign language teachers in Bukovina (1918-1940) the history of the fragmented land. Paedagogica Historica. International Journal of the History of Education. Routledge Taylor&Francis Group, 2022. P. 1-23.

Bohdana Labinska Schulbildungswesen der Juden in der Bukowina vom 19. bis Anfang des 20. Jahrhunderts. Zukunft der Sprache – Zukunft der Nation? Verhandlungen des Jiddischen und Jüdischen im Kontext der Czernowitzer Sprachkonferenz. Walter de Gruyter GmbH, Berlin/Boston, 2022. Volume 97 in the series Conditio Judaica. <https://doi.org/10.1515/9783110755138-006>. ISBN: 9783110754780 ISBN: 9783110754780

Bohdana Labinska, Liubov Zenia, Kvitoslava Matiichuk, Oksana Danylovyh Information Technologies in the Formation of Foreign Language Grammatical Competence While Teaching a Language for Specific Purposes. Arab World English Journal (AWEJ) Special Issue on CALL Number 7. July 2021. Pp. 390–405. (Web of Science) <https://dx.doi.org/10.24093/awej/call7.27>. <https://awej.org/information-technologies-in-the-formation-of-foreign-language-grammatical-competence-while-teaching-a-language-for-specific-purposes/>

Labinska B., Ivashchuk A Implementation of the direct method of teaching foreign languages in French textbooks used in Galicia (the first half of the 20th century) // Вісник КНЛУ. Серія Педагогіка та психологія. Випуск 34. 2021, С. 30-40. <http://visnyk-pedagogy.knlu.edu.ua/issue/view/14291>

Labinska, B., Matiichuk, K., Morarash, H. (2020). Enhancing Learners' Communicative Skills through Audio-Visual Means. Revista Romaneasca pentru Educatie Multidimensionala, 12(2), 220-236. <http://doi.org/10.18662/rrem/12.2/275>

Implementation of grammar-translation Method of teaching Foreign Languages in English Textbooks of Bukowyna (1872 – 1900) / B. Labinska, O. Tumak // Advanced Education, 2019. – Issue 12., S. 44 – 48. <http://ae.fl.kpi.ua/article/view/124677>

Sprachunterricht in der Bukowina und in Wien (1867-1918) // ÖGL (Österreichische Gesellschaft und Literatur) 2018, Heft 3. – S. 256 – 270.

Publications in Ukraine

Лабінська Б., Виспінська Н. Програма навчальної дисципліни “Методика навчання іноземних мов учнів з особливими освітніми потребами”. Вісник КНЛУ. Серія Педагогіка та психологія, 2022. № 35. С. 49–59. <http://visnyk-pedagogy.knlu.edu.ua/article/view/251181> ISSN: 2412–9283 (print), 2518–1408 (online) ICV 2019:91.72 <https://journals.indexcopernicus.com/search/details?id=48937>

Labinska B.I., Vyspinska N.M., Koropatnitska T.P, Paranyuk D.V. Strategies and criteria for foreign language reading materials selection. Вісник університету імені Альфреда Нобеля. Серія: Педагогіка і психологія. Дніпро. 2022. 1 (23). P.165-173. ISSN 2522-4115 (print) ISSN 2522-9133 (online) DOI: 10.32342/2522-4115-2022-1-23-20

Labinska B., Ivashchuk A Implementation of the direct method of teaching foreign languages in French textbooks used in Galicia (the first half of the 20th century) // Вісник КНЛУ. Серія Педагогіка та психологія. Випуск 34. 2021, С. 30-40. <http://visnyk-pedagogy.knlu.edu.ua/issue/view/14291>

Labinska B., Tumak O. Implementation of grammar-translation Method of teaching Foreign Languages in English Textbooks of Bukowyna (1872 – 1900) / B. Labinska, O. Tumak // Advanced Education, Kyiv, 2019. – Issue 12., S. 44 – 48. <http://ae.fl.kpi.ua/article/view/124677> 8286.124677. URL: <http://ae.fl.kpi.ua/article/view/124677/172195> (Last accessed: 31.10.2019).

Labinska B. Die Realisierung der direkten Methode des Fremdsprachenunterrichts in Lehrbücher für die französische Sprache in der Bukowina (zweite Hälfte des XIX. Jhs.) // Вісник Київського національного лінгвістичного університету. Серія: Педагогіка та психологія. – 2018. – Вип. 28. – С. 120 – 132.

Labinska B. Struktur und Inhalt der Deutschlehrbücher für Mädchenschulen der Bukowina in der Habsburger Monarchie (Anfang des XX. Jhs.) // Іноземні мови. – №2 (94). – 2018. – С. 34 – 44.

Лабінська Б. Загальна характеристика навчальних планів з німецької мови для народних шкіл Буковини (друга половина XIX століття) / Богдана Лабінська // Наукові записки Тернопільського національного педагогічного університету імені Володимира Гнатюка. Серія: педагогіка. – 2017. – № 2. – С. 50–51. (COPERNICUS)

Labinska B.I., Czerska Ch. B. Ansätze und Prinzipien fuer das Erlernen der zweiten Fremdsprache (Deutsch nach Englisch) in den allgemeinbildenden Lehranstalten /B.I. Labinska, Ch. B., Czerska // Одеський національний вісник. Науково-практичний журнал. – 2017. Випуск 9. Том 3. – С. 150-152 (<http://www.oljournal.in.ua/>) (COPERNICUS)

Conference Abstracts

Mehrsprachigkeit beim Erlernen der Zweitfremdsprache (Deutsch nach Englisch) in den allgemeinbildenden Lehranstalten der Ukraine // Internationale Tagung „Brücken schlagen“. 30.11.2017-2.12.2017. Mehrsprachigkeit. Interkulturelle Kommunikation. Sprachvermittlung. – 2017. – S. 28-29.
